45 responses

Summary

What's the locale team you're contributing to? Indicate your locale code (or language)

cs

uk

et

it

kab

Polish (pl)

zh-CN

id

dsb and hsb

gd

French

Frisian

sk

Hebrew

ar

az

fr

tr

Ukrainian

SV-SE, Swedish

pt_BR

zh-TW

sv-SE

ukraine

Czech

Russian

Ms

sq

Danisk

fi

es-AR

lt

Ukraine

rm

my-mm

ID

Serbian

eo

uzbek (uz)

nl

Do you think that the name properly describes the feature? If you haven't used the Test Pilot experiment (Page Shot) before, try to imagine what kind of feature "Firefox Screenshots" describes. Then visit https://testpilot.firefox.com/experiments/page-shot to see a few images of the add-on in action.

Yes	**42**	93.3%
No	**3**	6.7%
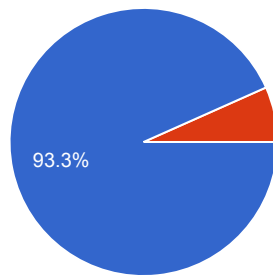
Do you think that "Firefox Screenshots" could be a successful name?

Yes	**32**	71.1%
No	**13**	28.9%
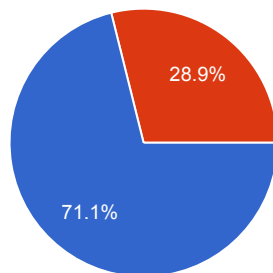
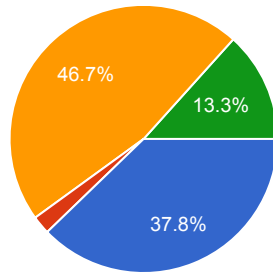**If the name "Firefox Screenshots" is kept in English, would users in your language be able to understand what this feature does?**
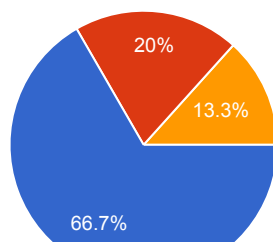
Yes	**30**	66.7%
No	**9**	20%
I don't know	**6**	13.3%

Would you prefer to be able to adapt the name "Firefox Screenshots" to your language?

Yes, I want to localize it	**17**	37.8%
Yes, I want to transliterate it	**1**	2.2%
No, I prefer to keep it in English	**21**	46.7%
Other	**6**	13.3%

If you were to localize "Firefox Screenshots" in your language, how would you localize it?

WebSnímky (means Webscreenshots or Webshots)

Screenshoty Firefox

Tuṭṭfiwin n ugdil Firefox

Zrzuty ekranu Firefoksa

Firefox 屏幕截图

Pontoon

Firefox snímky obrazovky OR Firefox screenshoty

glacaidhean-sgrìn Firefox

Firefox Skermôfdruk

Firefox Snímky

We never translate brands, so it will be better to name it just as 'take screenshot'

لقطات شاشة فَيرفُكس

Firefox Ekran Şəkilləri

I wouldn't localize it. Furthermore, I'd prefer to see the original name "Page Shot". It could be also "Firefox Page Shot".

"Capture" "Firefox Capture" "CaptureFox"...

"Знімки екрану Firefox" (word-by-word translation is "Shots (of) screen (by/in) Firefox"). English version fits it a lot better.

Firefox Skärmbilder

"Firefox 畫面擷圖" or "Firefox 畫面快拍" NOTE: There is already an addon developed by Mozilla Online called "網頁截圖" (https://addons.mozilla.org/zh-TW/firefox/addon/easyscreenshot/?src=search) bundled in Firefox "Taiwan version" and "China Version", so if possible, I would like to have them named as Page Shot, to avoid collision.

Firefox skärmklipp

Скриншоты Firefox

Word by word would be "Firefoxi ekraanipildid", yet translating as "Page Shot(s)" would have much clearer meaning...

Firefox Skrinshot

Foto Faqeje

Skærmbillede

Firefox-kuvakaappaukset

„Firefox" ekrano nuotraukos

Firefoxi ekraanipildid

Ukrainian

Firefox မျက်နှာပြင်ပုံရိပ်များ

Firefox Tangkapan Layar

Firefox снимак екрана

Ekrankopioj de Firefox

I want to left as English. Because in our Uzbek language this name will be three separated words. I think, it will ber very weird translation.

That would probably be "Firefox Schermafbeeldingen", but this would bring up the issue (well, not really an issue) of nouns vs. word groups, since nouns should not have spaces for our locale, requiring this to become "Firefox-schermafbeeldingen". Also, many people here use the word "screenshots" anyway, so it would be best to keep it similar to English. Shouldn't that be a basic rule for experiments anyway, similar to e.g. product and add-on names?

Number of daily responses